

ՄԵԶՄԱԻՄԷ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAB
65 Grand'Rue de Pers 65

ՄԷՊԱՄԷ

مجموعه اخبار

بک اوغلی تقسیم جاده سی 70

no 01

Հաղթանակ միջազգային խոստումների իշխել Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միջազգային օրոնում: — Իտալիայի միջ Պէյոլունտա ձառնալիքի քննարկում 65

ԱՍԻՐԱՆԷ 19 ԱՊՐԻԼ

ԱՊՈՆԵՍՏԱՆ ԵԱՐԹԱՐԸ

Սէնէրիկի Տէրիսատէթ իշին	70 զրուշ
Ալթը այլը	40 »
Իւշ այլը	20 »
Թաղաւեա սէնէրիկի բօսթա իւճրէթիլ 100 »	

ՔԱՐՈՋԻ Մ' ԱՌԹԻԻ

Հրապարակագիրն ալ երբեմն գոհունակութեան և ուրախութեան առիթներ կուենանայ, երբ մանաւանդ իւր ներքին ըզճից ու համոզման իրականութիւն ստանալը տեսնելու բարեպատեհ առիթը գտնէ: Շատ անգամ աւստրիականներու մէջ առիթ ունեցայ Եկեղեցեաց բեմերէն Հասարակութեան ներկայացող Դէմքերը նկարագրելու, յայտնած թեր ու դէմքն առաջադրական կարծիքներս գիտեմ թէ շատերուն լուրջ շերեցան, որոնք անշուշտ ճշակի, սկզբունքի և ժամանակակից կենցաղավարութեան խնդիրներ կը համարուին: — Անցեալ կիրակի օր գաղափարական բեմասացս գտնելու բախտն ունեցայ: Մինչեւ այն օր անուամբ եւեթ Դերսի, Փափագեան Ներսէս Վարդապետը կը ճանչնայի: Ոսկերեքանի ամբիոնին վրայ առաջին անգամ տեսայ այդ համեստ ու երիտասարդ Դէմքն, որուն ամբողջ անձը խորաքնին ուսումնական վանականի մ'երեւոյթն ունէր: Ներսէս Վարդապետ բեմասացութեան համար բնական տրիտուր մ'ունի, ձայնն անուշիկ ու հնչուն է: Երբեք իւր անուանակից մեծ Հայրապետին նման՝ քաղցր ու քնքշ, փաստերը համոզակեր են, օրինակները՝ բնական և ազդու, և գիտենք թէ այս յատկութիւններու ամբողջութիւնն ունեցողին իմացականութիւնը հզօրապէս թունդ կը հանէ: Լաւ Քարոզի մը տաք սիրտ, լայն և ներողամիտ ոգի պէտք է. այս երկու ձիրքերու վրայ յաւելուլ հարկաւոր է լուրջ ու բազմակողմանի գիտութիւն մըն ալ, որով այս երեք ամենաէական պայմաններով օժտեալ Քահանայն կամ Կրօնաւորը իտեալ Քարոզիչ մը կրնայ նկատուիլ, քանի որ ժամանակն ու փորձառութիւնը տակաւ աղամանդ համարուած հանձարն ալ կը յղեն և չքեղ կը գործեն: — Ներսէս Վարդապետն այն օր արտասանած ներբողականով մատնանիլը բրաւ թէ ինքն երեք ձիրքերն ալ գերազանցապէս ստացած է,

և միայն ժամանակէն ու ժողովրդէնէն կըրնայ իւր հանձարին փայլն ու յղումը սպասել: Օրուան ներբողականին բնաբանն ու նիւթը սահմանափակ էր. արդարեւ կան վտիտ բնաբաններ ամենեւին ընդարձակ և սեղմ պատճառաբանութեանց չի կարօտող: Քարոզչին համար դժուարին են այսպիսի նիւթերս, վասն զի հանձարին և բեմասացութեան համար հիւսթալից ատաղձ պէտք է: Ներսէս Վարդապետը նորէն գիտցաւ՝ անշուշտ յանգէտս՝ ցուցնել իրեն ինքնապաշտը: Իւր մաքուր և սիրուն ուսմական աշխարհաբառ հայերէնը մեր Եկեղեցիներուն բեմերէն ցարդ ցանցաւ լսուած է: Թէեւ իրեն լեզուն Պէրպէրեանի յար և նման է, բայց իրեն գործածած ածականներուն հաճոյալըր ներդաշնակութիւնը, ուսմական դարձուածքները, ժողովրդական բառից ճոխութիւնը համարելի ընծայեցին երիտասարդ վարդապետը: Պատիւ և յարգանք իւր հանձարին, զոր արդէն սկսած են գնահատել կղերական դասը ի գլուխ իւր ունենալով Պատրիարք Հայրը և ունինգրաց հոծ բազմութիւնը ներքուստ ծափահարեց իւր նոր երիտասարդ բեմասացն, որուն առջեւ լաւ ապագայ կայ, որովհետեւ թերահաւատին և ունկնդիր ժողովրդեան համար սիրելի և տաք սրտէ մը բղխած խօսքերը կ'ազդեն: Փափագեան Տէր Հօր կրծոց ներքեւն ալ տաք և սիրելի սիրտ մ'արդէն իսկ կը բաբախէ:

Մեր Եկեղեցին հոյակապ Հայրապետներով հարուստ է. ատոնց հոգեւորականները խորունկ փիլիսոփայականներով լիք են. ուրեմն այլոց խօսքերուն, պատճառաբանութեանց, սրբոց օրինակներուն կարօտ չի կըրնար ըլլալ շղարշաւոր վարդապետ մը: Մեր Եկեղեցիին ոգին, ըմբռնումը, Սուրբերը, Հայրապետները ժողովուրդը կ'անգիտանայ. Նաբեկացին, Շնորհալին, Լամբրոնացին վերամաստ և անթարգմանելի սլացական աղօթքներ ունին:

Սխալ և կանխակալ կարծիք մըն է՝ գոնէ ըստ իս՝ ենթադրելը թէ առ մեզ նորագոյն թիւր վարդապետութիւնները մուտ գտած չըլլան. մեր երիտասարդութիւնը ոչ միայն սկեպտիկ է, այլ և՛ արհամարհող, գաղձ, նորա հաւատքը խախտու է: Ինչո՞ւ Եկեղեցեաց բեմերէն չի լսենք ձայն մը գմեղ լուսաւորող

և այս տեսակ վարդապետութիւններու խախտու ըլլալը մեկնող:

Դիտողութիւն մըն ալ. ձայնի ելեւջը, ձեռաց շարժումը հարկ է որ խօսքերուն հետ համընթաց ըլլայ. բնական ու վառ շարժումներ, ձեռաց շեշտը առաւել եւս շանթահարիչ կ'ընծայեն բեմասացին պատճառաբանեալ խօսքերը:

Իերա, 16 Ապրիլի 1896

Ի Ջ Տ Ի Վ Ա Ճ

Տիւն էօյլտէն պիր սաաթ սօնրա Սր. Երրորդութիւն քիլիսէմիլտէ, Տիւնունը ուսումնական միջնակարգ դպրոցին Ալլահվէրտի Յովհաննէս էփէնտի հազրէթլէրինին եկէնի Ալլահվէրտի Թէօտօր էփէնտի իլէ Տր. Նափիլեան բաշա հազրէթլէրինին քէրիմէի միւհրէթլէրէմի մատմագէլ Թէրէզա Նափիլեանին ըհսմի իգտիվաճլարը սուրէթի մութանթանէտէ ինրա խորմիշ տիր: Եէնի կիւլէյի իլէ կէլին, միլլէթլիմիլին իքի միւհրէթլէմ վէ աթիլ խառնէտանլարընա մէնսուլ, վէ հիւանի էփսաֆ ու ախլէազլէ մութիմասըֆ նէվրէստիլեանտէն օլտուգլարը ճիհէթլէ, իշպու ըհսմի իգտիվաճլար Թարաֆէյն արասընտա եէնի պիր իրթիպաթը գարապէթ վէ միւնասէպաթ հասըլ իթմիշ, վէ պինաէն ալէյր րապըթաի մէգքիւրէ շայեանը Թէպրիք վէ մէմուռնիէթ պոլունմուշ տուր: Բէսմի մէգքիւր՝ խուսուսի պիր սըֆաթը հաիլ օլմաղլէ պէրապէր, երնէ բէք շօգ ագրապա վէ ահրապաի միւթէպէրէ հազր պոլունմուշ տուր:

Ձիյնէթի րուհանիէէթ՝ քիլիսէի մէգքիւր ժողովրդապետի հիւրմէթու Գազրիկեան Պօղոս Գերապայծառ ըրեասէթ խորպ, պատէհու մէվգլեթ միւնասիլ միւհսսիր պիր նաթգ իրատ իյլէմիշ տիր:

Խիթամը աինտէ, սաատէթու Նափիլեան Անտոն բաշա հազրէթլէրինին խանէթլինէ կիտիլէրէթ, մէտուռնի քիրամա իքրամլար օլունմուշ, վէ պատէհու կիւլէյի իլէ կէլին Պիւրիւք-ատուեա աղիմէթ իյլէմիշլէր տիր:

Եէնի կէլինէ՝ ագրապա վէ ահրապա թառափընտան միւթէատտիտ պուքէթլէր վէ գըյմէթտար հէտիլէլէր վէրիմիշ, վէ Բարիստէ վէ Գահրէտէ մուգիմ ագրապա վէ ահրապատան իքի ֆաթիլիաեա թէպրիքեթլէ միւթէգամիլն թէլէկրաֆնամլէր վիրուտ իյլէմիշ տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՅԵ

Բարիս 29 ապրիլ. — Ենի գապինէթօ տիւնքի կիւն իշար օլունտուղու իւզրէ, ֆազաթ եւլընը թիճարէթ վէ նաֆիւ նէ. զարէթլէրի նամղէտլէրի թէպտիլ օլարազ, Մ. Մէլիսին թաթը թիճարէթինտէ վէ սու-րէթի գաթիկէտէ թէշէքիւլ իթմիշ տիր, Հէյնէթի ճէտիւտէնին էսամիսի պէր վէճէի աթի տիր.

Մ. Մէլիսին՝ ընդիսի վիւքէլու վէ զիրաաթ նազըրը. Պարթու՝ տախիլիկէ. Հանթօ՝ խա-րիճիկէ. Գոշէրի՝ մալիկէ. Ժէնէրալ Պիլօ՝ հարպիկէ. ամիրալ Պէսնար՝ պահրիկէ. Տար-լան՝ ատլիկէ. Լըպօն միւթէմիլիքաթ. Բամ-պօ՝ մէարիֆ. Պուլէ՝ թիճարէթ. Թիւրէլ՝ նաֆիւ.

Մէպուսան վէ Աեան մէնլիսլըրինտէ օ-գուեանազ օլան հէյնէթի վիւքէլանըն պէ-եաննամէսինտէ, գապինէթօնու մագստի՝ ճիւմնուրի ֆըրգասընըն իթթիհաւընը իպգա իթմէքտէն իպարէթ օլունտուղու իշար զըլը-նանազ տըր. Հէյնէթի ճէտիւտէ՝ վարիտաթ իւզէրինէ վէրկի վազընա միւսաիտ տիր. Թիւսթէմիլիքաթ օրտուսուեան Պահրիկէ ըտպընը թէքիլի իտէճէք տիր. Պէեաննա-մէտէ, քօլիթիգաի խարիճիկէ իւզէրինէ պիր ֆըրգարի մախսուսէ պուլունանազ վէ Բու-սիա իլէ օլան իթթիֆագտան պահս իտիլէ-ճէք տիր. Էկէր թատիլ ու թէսվիկէ խու-սուսընտա պիր սիւալ իրատ օլունուր իսէ, գապինէթօ ընտ իտէճէք տիր.

Պուլկարիսթան բրէնսի, պու ազլամ ստաթ Ետա Պէրլինէ միւթէվէճիկէն Բա-րիստէն հարէքէթ իտէճէք տիր.

Բէլսի ճիւմնուր իլէ Պուլկարիսթան բը-րէնսի Եանդ-էլիգէտէքի սալօնուէ էքսօզիո-սուեանու պիրլիքտէ զիւարէթ իթմիշլէր տիր.

Բէլսի ճիւմնուր՝ Լէթիօն տ'Օնէօր նիւա-նընըն կրան գրուա թիւթպէսինի Մ. Սթօի-լօֆա, վէ գօմանտէօր թիւթպէսինի Մ. Բէթ-րօֆա, օֆիսիէ թիւթպէսինի գայմագամ Մարգօֆ վէ Սթօեանօֆա, վէ շեվալիէ թիւթպէսինի երեզպալը Սթօեանօֆ իլէ Մ. Պարօֆա, Մ. Տօպրօվիշէ վէ Մ. Ֆիւրթէ իթա իլէմիշ տիր.

Գօմանտան Լակարան՝ Ֆրանսա հուտու-տընա, վէ Մէհէմէտ Ալի պէյ Պէրլինէ գա-տար Պուլկարիսթան բրէնսինէ ընթագաթ իտէճէքլէր տիր.

Բուսիա սէֆիրի պարօն տը Մօհրէնհայմ վէ Սամանը սէֆիրի Սալիկ Միւնիւր պէյ, վէ էրքեանը սէֆարէթ, պիւեիւք իւնի-ֆօրմալարընը կիւնիսիլ օլունտուղու հալտէ, Պուլկարիսթան բրէնսինին էսանի մուֆա-րագաթընտ հազըր պուլունմուշլար տըր.

Մէվգիֆէ գատար ընթագաթ իտէն պիր ճէմի զաֆիր՝ շէվգիլի ալգըշլար իճրասընտան կէրի տուրմամըշ տըր.

Վիւննա. — Զարըն բէսմի թէթէվիւ. ճիւնտէ իմէրաթօրա վէքեալէթէն հազըր պուլունմաեա մէմուր օլան իմէրաթօրուէ

գարընտալը արշիտիւք Եարլ Լուի՝ մուճիւլի էնտիլէ օլմաեան պիր նամիգալըք սէպէպիլիէ Մօսգուեա կիտէմէնէնէ կիւնտէն, իմէրա-թօրուէն քիւշիւք պիրատէրի արշիտիւք Լուի Վիգթօր՝ մէմուրիկէթի մէքքիւրէնէ թայիւն գըլընմըշ տըր.

Պէրլին. — Ալմանիա պաշ վէքիլի բրէնս տը Հօնէլօնին պրօնիթ խասթալըք էյի-լէնմիշ տիր. Միւշարիլէյհին յուլիստէն էվ. վէլ մէնգուեանն ազիմէթ իտէճէկի թիւթպէթի պիտսլ ու էսաս տըր.

Իմէրաթօր Վիլհէլմթարաֆընտան Պուլ-կարիսթան բրէնսինէ Վիլիւս Բօպեալ իւնվանը վէրիտիկինի Նօրա Տէօշէ Ալկը-մաներ Ծայթուկ ետգըլ տըր.

Գահրէ. — Տիւեուեան ումուրիկէնին մու-հաքէմէսի խիթամ պուլմուշ տիր. Իլումը էօնիւմիւքտէքի մայիսի էֆրէնճիկին Կիւնտէ նէշր օլունանազ տըր.

Լօնտրա. — Բրէթօրիտան Միւսթէմի-քեաթ նէգարէթինէ վիրուտ իտէն պիր թէ-լէկրաֆա կէօրէ, շէհրի մէքքիւր մահքէմէ-սի՝ իսլահաթ գօմիթէսի ընթիւրի պուլու-նան միրալայ Բօտա, Ֆարա, Ֆիլիք, Հա-մօնտ վէ Ֆից-Բաթրիք նամ պէշ նէֆէր մագնուեան իտամա մահքիւմ իթմիշ տիր. իշպու խապէր՝ Լօնտրա տա վէ թէքմիլ ին-կիլթէրրտա հէնէճանը ազիմ հասըլ իլլէ-միշ տիր.

Իտամա մահքիւմ օլանլարըն ճէգալարը թախֆիֆ գըլընտըրը Բրէթօրիտան ալընան տիկէր պիր թէլէկրաֆտան ալալըմըշ տըր.

Պէրլան, Նարեան, Մուրաուեան վէ Համագարեան ֆաթիլեալարը՝ Պէշլիւսիւն ՈՌԻԲԷՆ ԷՄԷԼԵՅԻՆԻ վուգուր վէֆաթը միւ-նասիպէթիլլէ իճրա իտիլէն ճէնագէ ալայըն. տա հազըր պուլունտագ իշթիրաքը քէտէր իթմիշ օլան պիլիւմէ միւթէալլիլեաթ վէ ահըպպարի միւսթէրէմէնէ պէեանը թէշէք-քիւր իտէրլէր.

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պուլկարիսթան էմարէթի բրէնսի վէ Բուսթիլի-Եարգի էեալէթի վալիսի ֆէիս. տէվլ. բրէնս Ֆէրտինտան հազըրթլէրինէ եալէրը էքրէմիլի իւնվանը ճէլիլի թէվճիկ վէ իսսան պուլունմուշ տուր.

Էտիրնէ վիւսեթի մէքթուպի գալէմի միւսթէյիլի Ահմէտ Ղալիպ էֆ. եէ սանիկէ միւսթէմիլի, վէ Եանեա վիւսեթիլինտէ Գօ-րօլէշ գաղասը գայմագամ Տէրվիշ էֆ. եէ սալիսէ թիւթպէլէրի թէվճիկ.

Բարիս սէֆարէթի Սէնիկէսի ֆաթիլի իւ-շիւնիւք քիթապէթի՝ թահրիրաթը խարի-ճիկէ գալէմի խիւլէֆասընտան Մուգպիլ պէյէ թէվճիկ.

Խատէմի խասսաի Եահանէ միրիլիվա. լարընտան Հիւսէյին վէ թիւֆէնկեանը հա-րէթի Եէհրիեարիտէն խատէմի խասսաի Եահանէ միրիլիվասը Ահմէտ Ճէլալէտտին լաշլար հազարաթընտ ֆէրիլլէք թիւթպէ-սի թէվճիկ.

Գուտը շէրիֆ խախամպալըսը Եագօ իլիւալար վէ Մըսըր խախամպալըսը Արօն պին Եէյլուէն վէ Յէլանիք խախամպալը գայմագամ Եագօ Կօկօ էֆ. լէրէ Զեհի Մէ-ճիտի, վէ Իսկէնտէրիէ խախամպալըսը Իլիա Խաղան էֆ. եէ Յիւնիւք Օսմանի, վէ Եամը շէրիֆ խախամպալըսը Մէրգատտ Էլֆատարի

էֆ. եէ թիւթպէլի մէքքիւրտէն Մէհիտի. Սի-վաս վիճուհընտան Հանի Ապտի էֆէնտիգա-տէ Բէճէպ էֆ. եէ Յիւնի թիւթպէտէն Մէ-ճիտի նիշանլարը իսսան պուլունմուշ տուր.

ԲԵՃԱ

Պուրատա վէ թաշրատա պուլունան միւս. թէրէմ ապօնէլէրիմիլտէն ապօնման պէ-տէլէրինի հէնուք իրսալ իթմիշ օլմաեանտ-ըն, պու կիւնլէրտէ պէտէլաթը մալիւմէի թէլէտիկէ վէ իրսալէ հիմմէթլէրինի խասթ-թէն բէճա իտէրլի.

ՏԱԽԻԼԻՅԵ

Բէսմի. — Սաեթի գուտըլթվաեթի հազ-րէթի Խիւաֆէթբէնհիտէ Մամուրէթ իւլ Ազիլ, Խիւտալէնտիկեար, Սիվաս, Էնգարէ, Էրզրում, Պիթլիս վէ Թրապիզօն վիւսեթ. լէրինտէ տախիլ իւմն ու ասաիլին պէրքէմալ օլունտու՝ մագամը Սատրազմիկէ ապրիլ 17 թարլիլլէ վիրուտ իտէն թէլէկրաֆտալէ-լէրտէն անլալըմըշ տըր.

— Թարաֆը հազրէթի Բատիլհիտէն Ֆը-րանսա ընդիսի ճիւմնուր Մ. Ֆիլիքս Ֆօր հազրէթլէրինէ, Պուլկարիսթան բրէնսինէ կէօթլէրիլլէն հիւսնի գապուլիկէթտէն տօ-լտեք պա թէլէկրաֆ պէեանը թէշէքքիւրաթ պուլունմուշ տուր.

— Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Ֆիլիք Գըրրի հազրէթլէրի, զէվճի միւսթլէրէմէսիլլէ պիր-լիքտէ մայիս 6/18 տէ մէնգուեան Լօնտրա եալիմէթ իտէճէկի կիւլի, քեաթիպի խու-սուսիսի Մ. Համարթ տախիլ սէֆիրի միւ-շարիլլէյնէ ընթագաթ իտէճէք տիր.

— Գարատալ մասլահաթիւլալը Մ. Պա-գիշէ՝ Գուտը շէրիֆ Բուլ Բաթրիկի թա-րաֆընտան Սէն-Սէրիլլէր նիշանընը կրան գրուա թիւթպէսինտէն վէ սէֆարէթին թէր-ճէմանը Մ. Ճիւրօ Պօկտանօվիշէ նիշանը մէքքիւրըն գրուա թիւթպէսինտէն պիրլէր գըլթասը իթա օլունմուշ տուր.

— Տիւն ազլամ իթալիա սէֆարէթխա-նէսինտէ պիր զիւսթէթ քէշիտէ գըլընմըշ տըր.

— Տիւն Պուլսուեա կիթտիկինի եալտը-ղըմըք Ֆրանսը սէֆիրի օլմաեալ, սէֆա-րէթին միւսթէլարը Մ. տը լա Պուլիսէր, Մ. Պօր վէ սէֆարէթին տիկէր պաղը էր-քեանը մէմուրլլէր օլունտուղու թահգըք գը-լընմըշ տըր.

— Եէհրիմիլտէ Կ. Ալլահվէրտի պանգասը մէմուրլարընտան Ժան վէ Կրէկուար Ազար-եան էֆէնտիլէր՝ Բարիստէ ումուրը թիւթ-ճարիկէ իլէ մէշղուլ օլմագ իւզրէ Մարլիլիա թտրիլլէյնէ շէհրի մէքքիւրէ ազիմէթ իթ-միշլէր տիր.

— Գուրպան պայրալը եաղըն օլմագ միւնասիպէթիլլէ, քեաթիլլէ մէմուրլլէ պիրէր մաալ թէվգի իթմէք իւզրէ լաղըմ օլան մէպաղըն պիր ան էվվէլ իւզըմը իր-սալի Մալիկէ նէգարէթինտէն վիւսեթլէրէ վէ միւսթալի միւսթէսարըքիլըզարա էմր ու իշար պուլունմուշ տուր.

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Օլ Էսնատէ պազը իշխուէր իշխուի կիր-
տիքէրինտէն, Մապիյեօ՝ մէզքիւր իֆատէ-
սինի թէքարլուտը :

Պէրթին. — Բէք էյի մօսիէօ Մապիյեօ,
տիքէրէք, օրատան մուֆտաքաթ իյլէտի :

Ուսթապաշը՝ մէզպուրէնին կիտիլինի
կէօրմէսինտէ, ֆէնա երւերէլի առէմէրէ
մալսառա կիւլիւմէնէրէք, քէնտի ետաղլսա-
նէսինէ չէքիլտի :

Պէրթին, պիրինճի տէֆա կիպի Մապիյ-
եօնուն քէնտի արգասընտան կիլիեօօր մու-
օլտուղունու անլամաք իւզրէ, պիր մաշէլլի-
տէ կիզլէնիպ, պիր միւտտէթ տուրտու,
վէ կէլմէքաթ օլմատըղընա թէլմին օլտու-
ղունտա, սէրպէսթնէ խանէնէ կիթտի, Գա-
բու աշըք օլուպ, Մապիյեօ իլէ եալընըգա
թաամ իթմիշ օլտուղու օտատա քիմէ
պուլունմատըղընտան, Տընի՛ղ, Տընի՛ղ, տէ-
յի չաղըրտը իսէ տէ, հիշ պիր ճէվապ ա-
լամատը :

Շիւպէնիզ իշխուարէ գարը իշ իշին տի-
շարը չըգըլ իտի, Պունունլա պէրապէր
Պէրթին, պէլքի մէզպուրէ տէրունը խանէտէ
պուլունուեօր գաննըյլա սէսէր չըգարտը,
իսկէմէլէրի թահրիք իթտի, ֆաքաթ էվտէ
քիմէ պուլունմատըղընտան, պիր թարաֆ
տան քիմէսնէ մէյտանա չըգմատը :

Հալպու քի մատանըն իւզլինտէ գալըն-
նա գըրմըղը պիր տէֆթէր կէօրտիւկիւնտէն,

— Շիւպէնիզ իսթէտիկի պու օլմալը
տըր, տէյի տիւշիւնտիւ, վէ տէֆթէրի մէզ-
քիւրու գօլթուղունուն արթընա ալարաք,
ֆապրիգաեա ալտէթ իյլէտի :

Ետաղլսանտէ Մապիյեօ պէքլէմէքտէ օլ-
տուղունտան, Պէրթին,

— Պո՛ւ մու տուր մօսիէօ, էվինիգտէ քիմ-
սէ եօգ իտի. . . պէնտէ իշպու տէֆթէ-
րի թասթ կէլա ալտըմ. . . էկէր եանր-
տըմ իսէ թէքար կէօթիւրէրիմ, տէտի :

— Պու տուր, թէլէքքիւր իտէրիմ Պէր-
թին :

Պատէհու մէրգում՝ քէնտի հիսապլարը
նա տալմըլ օլտուղունտան, կէնճ գըղա ասլա
էհէմիլէթ վիրմէտի :

Գըղըղաք իսէ, կիտէրքէն, քէնտի քէն-
տիեկ :

— Ոճիւնէթի արթըք տիւշիւնմէօր. . .
շիւպէնիզ իսթա իթմիշ օլտուղունու ան-
լամըլ տըր. պէնիմտէ իսթէտիկիմ պու
տուր, տէտի :

Պէլլէնէ մէզպուրէ ֆապրիգա տարիէ-
սինէ տէօնտիւ :

Մապիյեօ՝ օ կիւնիւ աղչամա գատար
ղայպու պէլ իտիպ, տէլէնին ֆապրիգա-
տան հարէքլէլէրի էսնատէ կէլտի :

Օ աղչամա ինճէ վէ սօղու գ պիր եաղ-
մուր եաղմաղ տա օլուպ, եաեա երւերէնմէ-
սի խայլի կիւնէլմիշ իտի :

Իյլէնէնէկի շայեասընտան զալաթ օլտուղու,
հալպու քի միրի միւշարիլէյնին քիթապէթի
մէզքիւրտէ տէվամ իթմէքտէ իտուկի մու-
ալսառա ինլալըմըլ տըր :

— Բըթըմ գօմիսիօնունըն՝ պիրի ճիւնէթի
թիւճնարիեէեթի վէ տիկէրի վարօրլար ճիւնէ-
թինի թէլտգիւ իթմէք իւզրէ իքի գօմիսի-
նա թազսիմ օլունուպ, ումուրը թիւճնա-
րիեէ գօմիսիօնունըն թիւթըմա չըգարըլա-
նապ էյեա վէ լմթատան ալրնաճաք թու-
սումու թայիլին իլէ, մէզքիւր էվթաա վէ
էնեանըն օն զըսմա թազսիմ իտիլմէսի վա-
ղիֆէսի՝ ազասընտան իւշ քիշիեէ ինլալ գը-
լընմըլ իտի, Ճիւնէթի թիւճնարիեէ գօմիսի-
նու էվլէլքի կիւն իթմիւա իլէ, ազար միւ-
մալիլէյնիմ թարաֆընտան գալմէ ալընան
ճէտմէլի թասսիւպ իթմէքլէ, կէրէք թուսոււմ
թարիֆասը, վէ կէրէք թազսիմ ճէտմէլի՝
ումումի գօմիսիօնուն նազարը թաստիգլինէ
վաղ օլունաճաք տըր :

— Ինկիլիզ հարապ սէ ֆինէլէրինտէն Զօսէր
գարթանըն թահլըլ գօմանտասընտա 8 թօր
իլէ 370 թայֆաեը համիլ Սիպէլ նամըրհ-
լը, կէշէն չարշէնպիւր կիւնիւ Պէյրուլ լի-
մանընտա պուլունան տիկէր իւշ գըթա ին-
կիլիզ գըրհլըսը իլէ պիրլիքտէ իսկէնտէրուն
ճիւնէթինէ կիթմիշէր տիր :

— Բուսիանըն կէօնիլլիւ տօնանմաք վա-
բօրլարընտան պիրի՝ 700 նէֆէր մուհաճիթ
իլէ էվլէլքի կիւն Ստէսատան կէլիպ, պիր
գաշ սաաթ լիմանըմըղտա տուրտուգտան
սօնրա, վլատիվօսթօգա միւթէվէճիւնէն
հարէքլէթ իյլէմիշ տիր :

— Տէրիսատէթ իսթիւնաֆ միւտտաթի
ումումիլիկի մէմուրիեթի լալիեէսինտէն :

Գալաթատա Ելէնի խանտա 11 նիւմէրօ-
լու օտատա մուգիմ թիւճնարտան Շահպազ
էֆ. եէ թէլտիտաթիզ մէքթուպ իրօալիլէ
աղչէ թալիւ իյլէմէ կէ թէլէպպիւս իյլէտիք
էրի սրրատա բօլիւ էֆրատընտան խալիլ
էֆ. եի ինրաթի վաղիֆէ էսնասընտա թէվօլէր
գուրշունույլա ճէրհ վէ գաթլ իյլէտիքլէրի
իտալիսալա միւթթէհիմ օլուպ, հալը ֆի-
րարտա պուլունան օրթա պօլու սարընա,
էիւնէ պօղուղու երւզլիւ, ազ վէ օրթասը
տէքիւլմիւշ սարը պըքըլը վէ պրունունըն
իւզլէրինտէ եարասը օլան էլա կէօղլիւ պէ-
եաղնա պէյնիլի Սմաա իլէ օրթա պօլու,
սարը պըքըլը, սարըլը պէյնիլի վէ տիք սա-
րը պըքըլը էլա կէօղլիւ Մարտիրոս էլտէ
իտիլէմիշ օլտուղլարընտան, Ուսուլը Մու-
հաթէմաթը Ճէլգալիեէ գանունըն 37 ինճի
մատէսինէ թէվիլիգէն վէ թարիսի իլան-
տան իթիպարէն մազամըր թիւթաթէլտէն մէր-
գումանա միւնէտտէտէն 10 կիւն մէօնլ վէ-
րիլմիշ օլմաղլէ, միւտտէթի մէզքիւրէ գար-
ֆընտա Մահաթէմի ճիւնաեթէ կէլմէտիլէ-
րի թազտիտէ, գանունա իթաաթ իթմէմիշ
նազարըլա պաղըլարաք, մուհաթէմիլ գը-
եապիեէլէրի պիլիւրա, հուգուգը մէտէնիէ-
տէն իսթաթ վէ էվլալլէրինի հաճ իտիլէ-
նէկի վէ մէրգումանըն պու պապտէ պիր
կէօնա տաֆա իգամէսինէ հաղըլարը օլամա-
եաճաղը միսիլու, պուլունտուղլարը մահլի-
լէրի պիլիլէր խապիլ վիրմէ կէ վէ պիլիւմ-
լէ գաղթթաի տուլի մէմուրլարընըն քէնտի-
լէրինի տիպ ու կիրիֆի իթմէկէ մէզպուր
պուլունտուղլարը պէեանըլա իլանը քէյ-
ֆիլէթ օլունուր :

Յի 18 նիսան սէնէ 312

— Էօհտէլէրինէ եալէրի էքրէմիլէ իւն-
վանը ճէլիլի թէվիլէ պուլունուլ օլան
Պուկարիսթան բընսի բընսա Յէրտինանտ
հաղրէթլէրինին՝ մըղրաղը սիւարի ալայը իւ-
մէրասընա մալսառա իւնիֆօրմաեը կիւնիւմէ-
լէրի հաղըլնտա էյի ու ֆէրմանը Բատի-
շահի շէրէֆսատըր պուլունուլ, վէ քէյֆի-
եթ պա թէլէկրաֆ բընսի միւշարիլէյնէ
թէպլիթ պուլունուլ տուր :

— Պապը Ալի թէսհիլաթ Սանտըղը գօմի-
սիօնու տիւն ինթիմա իթմիշ տիր, Գօմիսիօն
չիմտիլիք Շուրաի տէվլէթ տարիէսինտէ ին-
թիմա իթմէքտէ իսէ տէ, իւշ օտատան միւ-
րէքքէպ ալըրնա պիր տարիէնին պու գօմի-
սիօն իշին թալսաթի լիւզումու մազամը Սաու-
րաղաթիեէ արգ օլունմուլ, վէ կէօրիւլէն
լիւզում իւզլինէ Պապը Ալի խաղիլէի էվ-
րաք տարիէսինտէ պուլունան, տէմիւտէն
պիւեիւք պիր գաստըն, իշպու Սանտըղա
հասը իտիլմէսի գարարալաղըրմըլ տըր,
Տիւնի իթմիւտէ, Սանտըղըն նիգամնամէ
լահասընըն թէլտգիւաթ վէ միւզաքէրաթը
իթմա պուլուպ, եաղընտա խաքիթաի Շա-
հանէնէ արգ իտիլէնէկի իշիտիլիշ տիր, իշ-
պու սանտըղա պէհէր հաֆթա իրսալի իրա-
տէի սէնիէ իգթիլաթսընտան պուլունան 100
պին զր. տիւն Մալիեէ նէգարէթինալէն կէօն-
տէրիլմէսիլէ, պու մէպաղըն, չիմտիլիք, իշ-
սանը Բատիշահի օլարաք Սանտըղա իթա-
պուլունուլ, Տալիլիէ նէգարէթի վէքնէ-
սինտէ հըֆգ իտիլմիշ օլան 200 պին զրուշըն
եալընտա հըֆգ իտիլմէսի գօմիսիօնը մէզ-
քիւրէ պիթթէնիպ, վէքնէն թէսիլմ գը-
լընմըլ տըր, Թէլէկրաֆ վէ բօսթա նէգարէ-
թինտէն տալսի պէհէր հաֆթա թէսհիլաթ
սանտըղըն 30 պին զրուշ իրսալի՝ իրատէի
սէնիէ իգթիլաթսընտան պուլունմուլ տուր :

— Պապըն իսլամ էհալիսինտէն օլուպ,
Հիճաղա կիթմէք իւզրէ Տէրիսատէթէ կէլ-
միշ պուլունան էրքէք գատըն 14 նուֆուսըն
վաբօր նապլարընըն խաղիլէի խասաթ Շա-
հանէտէն թէսվիլ օլունարաք, մէրգումա-
լըն Ճիտտէնէ կէօնտէրիլմէլէրի խուսուսը-
նա իրատէի սէնիէ շէրէֆսատըր պուլունու-
մուլ տուր :

— Հայտարապատ հաքիմինին եէկէնի
Նիւվվապ էլ Միւլէ հաղրէթլէրի, տիւն, մա-
եթիլլէ պիրլիքտէ Շարք սիւրաթ գաթա
րընա լաքիպէն Տէրիսատէթտէն հարէքլէթ
իթմիշ տիր, Ետաղլսանը Շահանէտէն միրա-
լայ թէվիլիք պէյ վէ ինկիլիլէրա սէֆարէ-
թի մէմուրլարընտան Մ. Լիսթէր ըսթասիօ-
նա գատար միւշարիլէյնէ թէֆաքաթ իթ-
միլէր տիր :

— Տիւն Պապը Ալիտէ Նաֆիա վէ օրման
մատէն նաղըրլարը հաղարաթը, սատրաղամ
հաղրէթլէրիլլէ միւլաքաթ իթմիլէր տիր :

— Պանգը Օսմանի էլիւնէնի շարքիեէ
քիթապէթինէ Նամաս պէյին թայիլին գը-
լընտըղը՝ տիւնքի կիւն զապէթալարտա եա-
ղըլմըլ իսէ տէ, պու հաֆատիսին, Ալէգօ
Բանճիլի պէյին Բէթի շիրքէթի միւտտիլի
ումումի մուսվիլիկինէ նաղըլ մէմուրիեէթ

Պէրթին, էօյլէն եւ մէկինին սէրէթի գօլ-
թուղունտա օլտուղու հալտէ, սալլանարագ
կիթտիկի սըրատա Մապիյեօնու րասթ կէլ-
մէքլէ, մէրգուս:

— Պէրթին, տէտի:

— Էֆէնտիմ, տէյի գըզըղագ ճէվապ
վէրտի:

— Հալէա ֆասիթ միսին:

— Մօսիէօ Մապիյեօ, պէնտէնիզ ասլա
ֆասիտ տէյիլիմ:

— Թալէպ իթտիկիմ խուսուս հաքքըն-
տա տիւղիւնտիւն միւ:

— Խայր մօսիէօ Մապիյեօ, էկէր պու
կիպի շէյլէր իւղէրինէ տիւղիւնէպիւսէ իտիմ,
շիւպէնէլի օլմաղըղմ լաղըմ կէլիւր իտի,
վէ էկէր շիւպէնէլի օլմա իտիմ, ֆէնա ախ-
լաղը պիր գըզ օլմաղըղմ ինապ իտէր
իտի:

— Օ հալտէ սօն ճէվապըն:

— Սօն ճէվապըմը պիրիսինիզ ասլա
մուվաֆաղաթ իտէմէմ:

— Բէք էյիօ իհիլիմալ տըր քի ետըն
պու էֆընարըն թէպտիլ իտէմէքսին, պէ-
նիմ կիւղէլ Պէրթինիմ:

— Միւմըին տէյիլ տիր, մօսիէօ Մա-
պիյեօ:

— Էօյլէ իսէ ետըն կէօրիւղիւրիւզ:

Մուսիսարէն մէրգուսէ եօլունա տէ-
վամ իյլտի:

Մապիյեօ՝ ետընա տիմէքլէ անապա նէ-
անլամազ իսթէմիլ իտի: Պէրթին, մէրգու-
սուս հէր շէյի ունութմուզ օլտուղունու
ղան իթմէքլէ եանըլմը իտուկիին անլատը:
Պիւլաքի Մապիյեօ հէր շէյի խաթըրու-
մաղտա օլուպ, ատապէթի իսէ հալէա զա-
նէթ շէտիտ սուրէթտէ պուլունմաղտա իտի:

Օլ էնանտէ Բլասիտին խանէսի պօլ օ-
լուպ, մէրգուս հէնուզ քէօյտէն ալտէթ
իթմէմիլ օլտուղուն կիպի, Թիւլիէն տէ, խա-
թալը կէյմիլ օլտուղունտա, էօյլէտէն
սօնրա աղչամա գատար պիր գօնչու գա-
տընըն խանէսինտէ վաղթընը կէյիլմէն
կիթմիլ իտի:

(Տեղեկ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍՐ

Ճուճա 19 ապրիլ		
Գօնսոլիտ աղչամաղաբանտը	Ղր.	22 23
» պու սապահ աշըլտը		22 28
Շըմէնտըֆէր աղչ. գաբան. Թր.	111	75
» պու սապահ աշըլտը	111	
Պանգ Օթիլ օման	Օ. Է.	13 85
Գրէտի Թէնէրալ		7 27
Բէթի աղչամա գաբանտը		15 22
» պու սապահ աշըլտը		
Սօսիէթի աղ. է. տը	Է. Է.	4 16
Թրամվայ	Օ. Է.	8 10
Օմանը Սիկուր. գուս		1 71
Սիկարէթ	A	1 45
» B		1 45
Թէմպէթի	Է. Է.	1 25
Թրանսվաալ	Յր.	52 11
Գ Ա Մ Գ Ի Օ		
Լօնտրա իւղէրինէ 3 այլըգ		140
Բարիս	3	22 85
ԱԳՁէ Զիւնաթը		
Մէհիտի	108 15	Ինկ լիւտսը 440 16
Պէշիթ	103 20	Գրիմից 54 10
Մէթալիք	98 20	Բուպիլ քեալըտ 8 60
20 ֆրանկը	87 28	Բու էմբէրիս 90 00

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՈՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՑ
ՍԹԱՍԻՆՆԵՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտինիէր նամէլպիսէ սաղա-
ղասընըն՝ ախրէն գըլ մէվսիմինէ մա ստուս
օլտրագ էվթօրատան սօն մօտա օլմագ իւզը,
պիլխասա կէթիլմիլ օլտուղու էլպիւնէլիթ
ղանէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ, էրա-
պէր, ֆիւնաթ ճա տախի նիւպէթէն բէ էհ-
վէն օտուղունտան, էհալիի քիրամըն հէր
հալտէ մէմնուս գալաճաղարը շիւպէնիլ
իտուկիի՝ մէքթիւր մաղաղանըն 30 սէնէտէն
պէրի շէհրիմիզտէ գաղանաղը էմիլիէն 7 վէ
րաղպէթի ումուսիէն իլէ միւսպէթ ախի:

Պու մաղաղատա պիրինճի ճինստէն չու-
խալար տախի պուլունուպ, էհվէլ ֆի-
նաթլէ էօլիւ իւղէրինէ սիւրարը սախի
գապուլիտէր:

Լա Պէլ ժարտինիէր մաղաղասընըն էլ-
պիսէլէրի իւղէրինտէ Զիւնաթ ՄԱԳԻՈՒ օլ-
տուղու մուհարէր տիր:

Մահէլի ֆիրուսթի՝ Գալաթատա, Նիշի
թրամվայը մէրքէզի գարընտա 27 նիւմէ-
րօլու մաղաղա տիր:

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՅԹԹՅԱՆԸ

ԱՆՍՆԻՍ՝ ՇԻՐԻԷԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիրա տըր:

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տըր:

Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ
Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօլ-
րուսօլտա (90) նումէրօլու տախիտէ պիրէր
շիւպէսի վար տըր:

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէսա-
նէսի մէվնուտ տըր:

(Շիւպէլէր)

Անթալիա, Ատանա, Այսըն, Հալէպ, Լա-
կէնտէրիէ, Էտիրիէ, Էնգարէ, Պաղատա,
Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գօնիւ, Լարնազա,
Գահիլէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազէլի, Նի-
գօսիա, Ուշազ, Ֆիլիպէ, Բօրսախա, Բուս-
ճուգ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա,
Թրապիզօն:

Պանգը Օմանիէ թահվիլաթ վէ եա պու-
նա միւսախիլ էվրագ տէրօղիթօ իտիմէսի
մուգապիլիտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա
հիսապը ճարի իւզըն աղչէ իգրագ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էնէպիլէ իշին շէք վէ բօլիշա մուսալթիթ
իւրա օլունտուղու կիպի, զիգըյմէթ էշեա
վէ սէնէտ տախի հըֆզ իտիլէ, վէ հիսապը
ճարի սշըլըր:

Պունտան պաղագ մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էնէպիլիտէ գուրօնլար պէտէլի-
նին իսթիֆասը՝ սէնէտէր թէէտիւնաթը, վէ
մէսթիւքեաթ ախգ ու իթասը իլէ պօրսախա
ախտ մուսալթիթ տախի տէրիւնտէ օլունըր:
Պանգը Օմանիի՝ գաթի վատէ իլէ վէ
ֆաիզ մուգապիլիտէ աղչէ գապուլ իտէր:
Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիլի-
նին միգտարը երգտէ 2 պշ. 3 այլըգ օլուր
իսէ, ֆաիլի երգտէ 1 պշ. վէ 3 այլըգ օլուր
իսէ, ֆաիլի 100 սէ 1 րատտէսինտէ պուլընըր:

Պանգը Օմանիին իսթանպուլ իտարէ-
սանէսի, պալէատէ պէեան օլունտան մուս-
ալթիտան պաղագ, էմիսախի թիւճճարիէ
իւղէրինէ աղչէ իգրագ իյլէտիլի կիպի, տէ-
րօղիթօ հալինտէ էշեա թիւճճարիէ տախի
գապուլ իտէր: Պէյօղլունտաքի շիւպէսի
տախի՝ էմիսախի թիւճճարիէ միւսթէնա օլ:

մագ իւզըն, եօգարտա պիքը օլու նան պիլ-
ճիւ էլէ մուսալթիթ իյլիպա վէ պունտան պաղ-
գա Բուսիլի շիւճճարիէր թահվիլաթ իլէ
վիլ տը Բարի, Լանաճա վէ սախի թրամվայ-
լի թահվիլաթ տախի ախգ ու իթա մուս-
ալթիթընը ինրա իյլէր:

* *

Իսթանպուլ իտարէսանէսի վէ Պէյօղլու
շիւպէսի՝ Բուսիլի շիւճճարիէր թահվիլաթը
բրօմէսիլի տախի ֆիրուսթ վէ 30 լիրախա
գատար օլմագ իւզըն երգտէ 3 ֆաիլի մու-
գապիլիտէ հիսապընտի իլէ աղչէ գապուլ
իտէրիլէր:

8-8

ՄԱԹՊԱՆՅԻ

Ս. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, Էլիւնէյի միւսթի-
լիֆէ իլէ, եանի երմէնիճէ, Թիւրքէնէ,
Պրանսըղճա վէ Բուսիլա զաղէթա, քի-
թապ, քիսալէ, տիւնիւն վէ ճէնաղէ
պիլէթիլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ
իլանաթ քեաղըտըրը վէ սայիլէ զա-
նէթ թէմիլ, վէ միւսթիլիլէրի խօշ-
նուտ իտէնէք սուրէթտէ միւսթիլիլ վէ
էմալիլնէ նիւպէթիլ էհվէն ֆիւնաթլէ
թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թալ-
րալարտան մէքթիլ իսալիլարտա մալի-
պաամըզա տօղրուտան տօղրու: Եախօտ
պիլվապըթա վուգու պուլաճաք սիւրա-
ընշաթըն աղ պիր քի տտէթ զարիւնտա
վէ քէզալիք էհվէնիլիլէթիլ ինրա իտի-
լիպ մահէլլէրինէ թէսիլ իտիլէնէկի,
վէ պու եօլտա սիւրարընշաթ իլէն, րուս-
ալթը քիսիլիէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի
լաղըմ կէլէնիլլին իսթիլիսալը րուսալթ
իտուստընըն տախի մաթպաամըզ թա-
րաֆընտան տէրիւնտէ օլունմաղը,
մալիլմի ամմէ պուլիլումագ իւզըն, իսա-
սէթէն իլան օլունտըր:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

ՍԳՕԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՆԻԿՈՒՐՈՒԱ
ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմանէսի 19,741,54 Լր. Եամ:

Ինթիլեաթ աղչէսի 452,739

Տեղեկատուութի վիզիթի Իտարէ միւսալիս
Մ. ՃՕՆԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Իտարէսանէսի, իսթամպուլտա Համի-
տիէն ճատտէսինտէ Գօնաման-օղլու խանըն-
տա տըր:

ԿԻԶԼԻ ԻԱՍԻԹԱԼԵԳԼԱՐ

Քէօթրիւմիլը մութլագա սուրէթտէ շի-
ֆարէզիլ օլուրլար: Մաաթը մախսուսէնին
իթասընտան վէ ճէվապ իշին բօթիա բուլու
կէօնտէրիլմէսինտէն սօնրա, մէքթուպ իլ
սուրէթի թէտալի պիլաիլիլիլ:

Աթիտէթի ատրիսէ միւրաճաթ օլունա:

OFFICE SANITAS

Boulevard de Strasbourg 57,

PARIS

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶ ՎԼ ՄԷՍԻԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ